

# Peningkatan Kualiti Perkhidmatan Pusat EPAL / Service Quality Improvement EPAL Centre

**Misi:** Menyokong dan menolong manusia untuk membina keluarga yang lebih bahagia dan sejahtera melalui kreativiti dalam mengekspresikan kasih sayang.

**Visi:** Setiap rumahtangga ada pelanggan EPAL yang puas dan bahagia.

Bagi merealisasikan MISI & VISI Pusat EPAL, kami mengalu-alukan komen atau cadangan anda dalam mempertingkatkan mutu perkhidmatan kami. Setiap komen yang diberikan adalah bersifat sulit dan peribadi. Kami akan mengambil tindakan untuk setiap komen yang diberikan.

Pengalaman menarik anda bersama-sama EPAL juga amat kami alu-alukan untuk dikongsikan bersama pembaca lain.

Sila emel sebarang surat - menyurat kepada info@epal.com.my atau alamatkan surat ke :

*Mission : To empower people to build happier and wealthier homes through the creative expression of love.*

*Vision : Every home to be a satisfied EPAL customer.*

*In order to achieve the EPAL Centre's mission and vision, we welcome your comments or ideas for us to improve our services. Every feedback will be treated with full privacy and confidentiality. We promise to look into any comments given.*

*In addition, we welcome any interesting stories that you may have with EPAL. Please share your stories with other readers.*

*All your writings can be email at info@epal.com.my or write us a letter to :*

Kepada :

AJK Kualiti Perkhidmatan  
Mostwell Sdn. Bhd.,  
No. 24, 26 & 28, Persiaran Puteri 1,  
Bandar Puteri, 47100 Puchong, Selangor



TO BE THE BEST,  
TO DO THE FIRST

• Jepun • Taiwan • Malaysia • Thailand • Jakarta •



No. Lesen / Licence No.  
PP13954/08/2012 (030598)



**epal**  
m a g a z i n e  
www.epal.com.my

Buletin/  
Bulletin



**Pameran Beg Terbesar Di Dunia  
Yang Diiktiraf Oleh  
Guinness World Records Dan  
Program Pembangunan Usahawan**  
**Exhibition of The World's Largest Bag  
recognized by  
Guinness World Records and  
Entrepreneur Development Programme**

**Big Offer This Month** **VVIP Member's DAY**

21 & 22 November 2015  
**only FOR YOU**

ACS80-742  
ACS Busy Bee Patchwork & Quilting (Double Side Tape) **discount 15%**

ACS0737  
YKK Zip 36" Jacket Zip **discount 20%**

ACS0736  
YKK Zip 28" Jacket Zip **discount 20%**

ACS0735  
YKK Zip 24" Jacket Zip **discount 20%**

grab it TODAY

PROJEK TAMBAHAN BULAN NOVEMBER 2015

**Jubah Patchwork Adriana**

Jubah Patchwork Adriana dihasilkan melalui pengaplikasian Teknik Cantuman Patchwork.

**epal**  
art, leisure, life

**"Apresiasi Seni Jahitan"**  
Seni jahitan menjana ekonomi

Ibu Pejabat Pusat Latihan Kraftangan Epal / Epal Headquarter :

**Mostwell Sdn. Bhd.** (182043-T, AJL 93141)

No. 26 & 28, Persiaran Puteri 1, Bandar Puteri,  
47100 Puchong, Selangor Darul Ehsan.

Tel : 03-8068 5555(5 lines) Fax : 03-8068 1133 **Hotline : 1800 - 88 - 5505**

Laman Sesawang / Website :  
www.epal.com.my

Emel / Email : info@epal.com.my

<p><b>Puchong</b> No. 28, Persiaran Puteri 1, Bandar Puteri, 47100 Puchong, Selangor Darul Ehsan. Tel: 03-8061 8133 Fax: 03-8068 4131 E-mail: epal_puchong@yahoo.com</p>	<p><b>Kota Raya</b> 2-7A (2nd Floor), Kota Raya Complex, Jln Tun Tan Cheng Lok, 50000 Kuala Lumpur. Tel: 03-2070 3788 / 2072 3788 Fax: 03-2026 3688 E-mail: pusatkotaraya@yahoo.com</p>	<p><b>Klang</b> No. 42, Pelangi Avenue, Jalan Kelicap 42A/KU 1, Off Jalan Meru, 41050 Klang, Selangor. Tel: 03-3343 8867 Fax: 03-3343 8857 E-mail: epal_klang@yahoo.com</p>	<p><b>Bangi</b> No. 23, Jalan 8/1, Seksyen 8, 43650, Bandar Baru Bangi, Selangor. Tel: 03-8920 2000 / 016-801 5002 Fax: 03-8927 4000 E-mail: epal_bangi@yahoo.com</p>
<p><b>Seremban</b> F-638, 1st Floor, Terminal 1 Shopping Centre, 208, Jalan Lintang, 70000 Seremban, Negeri Sembilan. Tel: 06-767 1133 Fax: 06-767 6197 E-mail: epal_seremban@yahoo.com.my</p>	<p><b>Melaka</b> No. 23G, Jalan Legenda 1, Taman 1 Legenda, 75400 Melaka. Tel: 06-288 0685 / 0686 Fax: 06-288 0687 Email: epal.melaka@yahoo.com.my</p>	<p><b>Johor Bahru</b> Lot 15, 16 &amp; 17, Tingkat 2, Danga City Mall, Jalan Tun Abdul Razak, 80000, Johor Bahru, Johor. Tel: 07-224 1133 Fax: 07-221 0025 E-mail: epajohorbahru@yahoo.com</p>	<p><b>Kuantan</b> Lot 2.65 &amp; 2.66, 2nd Floor, Berjaya Megamall, Jalan Tun Ismail, Sri Dagangan, 25000 Kuantan, Pahang. Tel: 09-513 3111 Fax: 09-514 3191 E-mail: epal_kuantan@yahoo.com</p>
<p><b>Kota Bharu</b> Pl. 390 (Tingkat Bawah), Rumah Kedai Lembah, Sireh, Jalan Jambatan Sultan Yahya Petra, Seksyen 17, 15050 Kota Bharu, Kelantan. Tel: 09-748 0919 Fax: 09-748 6919 E-mail: masrah.udih@yahoo.com</p>	<p><b>Kuala Terengganu</b> 138-G (Ground Floor), Wisma Santosa, Jalan Sultan Zainal Abidin, 20000 Kuala Terengganu, Terengganu Tel : 09-6246388 / 016 213 6313 Fax: 09-6246389 E-mail: epalkuaterengganu@yahoo.com.my</p>	<p><b>Pulau Pinang</b> 24A &amp; 26A, Jln Peral Jaya 2, Bandar Peral Jaya, 13600 Peral, Pulau Pinang. Tel: 04-390 0181 / 399 1181 Fax: 04-398 3181 E-mail: epal_pp@yahoo.com</p>	<p><b>Epal Quilt Shop (Kedah)</b> No.107, Tingkat 1 Jalan Legenda 4, Legenda Heights, 08000 Sungai Petani, Kedah. Tel: 04-425 7181 Fax: 04-425 6181 E-mail: epal_sp@yahoo.com</p>
<p><b>Epal Quilt Shop (Ipoh)</b> 40, Medan Ipoh 1E, Medan Ipoh Bestari, 31400 Ipoh Perak. Tel: 05-545 0181 Fax: 05-545 0881 E-mail : epal_ipoh@yahoo.com</p>	<p><b>Sarawak</b> M24, Electra House, Power Street, 93702 Kuching, Sarawak. Tel: 082 254 121 Fax: 082 254 121 E-mail: epal_kuching@yahoo.com</p>	<p><b>Tawau</b> TB 321, Block 38, Ground Floor, Fajar Kompleks, 91000 Tawau, Sabah. Tel: 089-766 499 Fax: 089-768 499 E-mail: epaltawau@yahoo.com</p>	<p><b>Kota Kinabalu</b> F-0-7 &amp; F-1-7, G Floor &amp; 1st Floor, Block F, Jalan Capitol, Karamunsing Capital, 88300 Kota Kinabalu, Sabah Tel : 088 447 066 / 016 831 1298 Fax : 088 447 220 email : epal_kk@yahoo.com</p>

**PT Mostwell (Jakarta Utara) Indonesia**  
Ruko Mangga Dua Square, Block C,  
No. 8, Jalan Gunung Sahari Raya No. 1,  
Jakarta Utara 14430, Indonesia.  
Tel: (+6221)62311338 Fax: (+6221)62311383  
Email : ptmostwell@yahoo.com

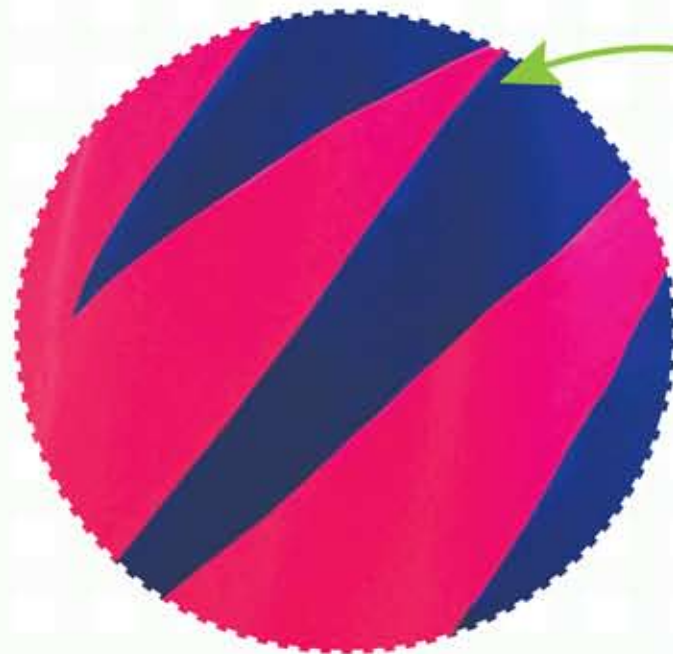
**PT Mostwell (Jakarta Selatan) Indonesia**  
Blok M Square, Branch Gedung Blok M Square,  
Lantai 3A Blok TNT, No. 22-23, Jln Melawai 5,  
Jakarta Selatan 12160 Indonesia  
Tel: (021)29043531 Fax: (021)29043524  
E-mail : ptmostwellblokm@yahoo.co.id



# Jubah Patchwork Adriana Adriana Patchwork Dress

Jubah Patchwork Adriana  
dihasilkan melalui  
pengaplikasian  
Teknik Cantuman  
Patchwork

Adriana Patchwork Dress  
is pieced using the  
Patchwork Technique



## Big Offer This Month Tawaran Bulan Ini



21 & 22  
November 2015

only  
**FOR  
YOU**

hanya  
**UNTUK  
ANDA**



ACS80-742  
ACS Busy Bee Patchwork &  
Quilting (Double Side Tape)

grab it  
TODAY



ACS0737 **discount**  
YKK Zip 36"  
Jacket Zip **20%**



ACS0736 **discount**  
YKK Zip 28"  
Jacket Zip **20%**



ACS0735 **discount**  
YKK Zip 24"  
Jacket Zip **20%**





PENGERUSI / *Chairman*

Fully Chye Goet Lee

PENGARANG / *Editor*

Hafizah Noor Azhar  
03-80685555 ext 113  
info@epal.com.my

PEREKA BENTUK GRAFIK /

*Graphic Designer*

Nor Zuraida Abu Bakar

JURUFOTO / *Photographer*

Jurufoto Mostwell Sdn Bhd

DITERBITKAN / *Published by*

Mostwell Sdn Bhd,  
No. 26 & 28, Persiaran Puteri 1,  
Bandar Puteri, 47100 Puchong,  
Selangor Darul Ehsan.  
Tel : 03-80685555 Faks : 03-80681133

DICETAK OLEH / *Printed By*

Yeoh Princo Sdn Bhd  
No. P.T. 50959, Jalan Seruling 59, Kaw.3,  
Taman Klang Jaya, 41200 Klang,  
Selangor Darul Ehsan.  
Tel : 03-33233715

"Apresiasi Seni Jahitan"  
Seni jahitan menjana ekonomi



Mana-mana bahagian penerbitan ini tidak boleh dikeluarkan, disimpan dalam sistem dapat kembali atau disiarkan dalam apa-apa jua cara sekalipun, sama ada secara elektronik, fotokopi, mekanik, rakaman atau lain-lain, sebelum mendapat ketetapan bertulis daripada penerbit. Sidang Pengarang berhak melakukan penyuntingan ke atas tulisan yang diterima selagi baik mengubah isinya. Karya yang disiarkan tidak semestinya mencerminkan pendapat dan pendirian Epalmag. Semua material penerbitan yang dikirinkan kepada kami akan menjadi hak milik syarikat ini. Sidang Pengarang tidak bertanggungjawab juga atas kehilangan tulisan atau karya yang dikirinkan melalui pos.



Selamat sejahtera buat ahli VVIP & VIP yang dikasihi,

Sedar tak sedar begitu cepat masa berlalu. Kita sudah hampir ke penghujung tahun. Saya percaya banyak halangan dan kejayaan yang telah kita lalui sepanjang tahun ini. Apa yang baik kita jadikan ia sebagai pemangkin semangat untuk terus berjaya, dan segala yang buruk kita jadikan pengalaman dan tauladan di masa hadapan.

November ini, Pusat Epal akan mengajar projek Cadar Sweet Rose & Beg Patchwork Bunga Api. Kedua-dua projek ini menggunakan aplikasi patchwork. Manakala untuk Kursus Tambahan, ahli boleh belajar langkah-demi-langkah cara menghasilkan projek Jubah Patchwork Adriana. Jubah ini dihasilkan melalui teknik cantuman patchwork.

Kami di Pusat Epal mengalu-alukan ahli untuk bersama-sama kami berkongsi kejayaan, kajian dan perkembangan terkini seni jahitan kreatif di seluruh dunia. Kejayaan Epal adalah dari sokongan anda, kejayaan anda kebanggaan Epal!

Salam Manis dari Epal,  
Puan Fully Chye.

*To all my beloved VIP members,*

*Almost without realizing it, time had passed so quickly. We're almost to the end of the year. I believe we've been through many obstacles and successes this year. What's good is that we can make it into a catalyst for continued success. Let's turn all the bad experiences and lessons learned into blessings for future.*

*This November, we will teach 2 projects: Sweet Rose Bedspread Set & Fireworks Patchwork Bag. Both of these projects will use the patchwork technique. Through the Additional Courses, members can learn the step-by-step method to make the Jubah Patchwork Adriana. The Adriana Patchwork Dress is pieced using the patchwork technique.*

*We, at the Epal Center welcomes our members to share the success of our research and the latest developments in the art of creative sewing art. Your support is our success, your success is our pride!*

*Sweet regards,  
Madam Fully Chye.*

## Projek Kreatif NOVEMBER 2015 Creative Project NOVEMBER 2015



Cadar 'Sweet Rose' /  
Sweet Rose Bedspread Set  
Harga Bahan/ Price of Material >  
PRO 0038 – RM219.40 VIP  
(incl. gst 6%) (20PV)

### Techniques to be learn...

- How to calculate the amount of material/ fabric needed to make bedspread set.
- How to patch fabric to form biscuit quilts.
- How to cut fabric quickly and accurately
- How to make tubing using a loop turner.
- How to do slip stitching neatly.
- How to attach elastic band.
- How to make frills easily and quickly.
- How to use a rolled hem foot, a blind hem foot and ultimate ruffler correctly.

### Teknik yang akan dipelajari...

- Mempelajari cara mengira keperluan fabrik untuk projek.
- Mengetahui cara mencantumkan kain menjadi bentuk biscuit.
- Mengetahui cara memotong dengan cepat dan tepat.
- Mempelajari cara terbalikkan tali menggunakan loop turner.
- Mengetahui cara menjahit sembat tangan sembunyi dengan kemas.
- Mengetahui cara menjahit getah cerut.
- Mengetahui cara membuat ropol dengan mudah.
- Mempelajari cara menggunakan tapak jahit tepi, tapak kelim bulat dan tapak ultimate ruffler.



Contoh pengaplikasian teknik pada Tilam Bayi/ Technique applied on Baby Bedsheet



Projek Mini/ Mini Project: Bakul Biskuit Kuilt



### Teknik yang akan dipelajari...

- Dapat mempelajari cara mencantumkan beg.
- Dapat mempelajari kombinasi warna yang sepadan.
- Mempelajari cara membuat tangkai beg yang bergabung dengan tapaknya.
- Mempelajari cara menjahit zip.
- Mempelajari cara mengemaskan tepian beg menggunakan piping.
- Dapat mempelajari cara membuat patchwork corak bunga api.
- Mempelajari cara menjahit kuilt pada setiap cantuman dan kuilt lurus bersilang.

Beg Patchwork Bunga Api/  
Fireworks Patchwork Bag  
Harga Bahan/ Price of Material >  
PRO 0039 – RM114.50 VIP  
(incl. gst 6%) (10PV)

### Techniques to be learn...

- How to assemble a bag.
- How to combine matching colors.
- How to make a bag with the handle and the base attached together.
- How to attach a zipper.
- How to bind the sides of the bag.
- How to make fireworks patchwork.
- How to make stitch-in-the-ditch quilting and how to grid quilt on the diagonal.



Projek Mini/ Mini Project : Pemegang Periuk Bunga Api

Contoh pengaplikasian teknik pada Sarung Bantal/ Technique applied on Cushion Cover

## CAWANGAN TERBAIK/ THE BEST BRANCHES - AUGUST / 0605 2015



Chye Gwek Beng  
Manager

Choong Pui Yee  
Noraidah Binti Mohd Yunus  
Nur Aziella Bt Ismawi  
Ziera Asrina Askin  
Suraidah Binti Bilam  
Norlia Binti Che Meh  
Aris Astuli  
Esther Swlmin  
Omelda Brenda Joseph  
Nurul Shazleen Binti Subuhi  
Rujiah Andikur  
Norazita Binti Che Hat  
Mohd Hafidz Bin Abu Hashim

Trainer  
Trainer  
Trainer  
Trainer  
Trainer  
Trainer  
Trainer  
Trainer  
Trainer  
CSE  
CSE  
Technician



## Kota Kinabalu

Moirin Dauni  
Sahiridah Bt Westim  
Atijah Jamili  
Majitah Binti Kubud  
Siti Nurul Farehah Binti Abdul Rahman  
Masgreed Binti Kumpas  
Magret Paluyan  
Mary Gimpi

Manager  
Asst. Manager  
ME  
ME  
Trainer  
Trainer  
Trainer  
CSE



## Kuching

Aimah Norsalim  
Nur Syafarina Balqis Abdullah  
Nur Farina Binti Imi  
Syiti Widiyananesa Faizal  
Amalina Malike  
Emilia Wasli  
Hanizah Binti Taha  
Missalini Bujang

Asst. Manager  
ME  
ME  
ME  
Trainer  
Trainer  
Trainer  
CSE



## Mutiara Kata Quote



Perbezaan antara orang yang berjaya dengan orang yang gagal terletak pada rohaninya. Apa yang dapat difikirkan menentukan apa yang akan dicapai.

**The difference between successful people and unsuccessful people is the spirit. What can be conceived, can be achieved. -HAMKA**

Orang yang berfikir dan merenungkan diri dan menilai hidup, mudah memperbaiki tujuan hidupnya sendiri.

**People who think and reflect on themselves and evaluate their life, will find it easier to find their life's purpose -HAMKA**

Empat hilang kerana empat:  
hilang nikmat kerana tidak bersyukur,  
hilang kekuatan kerana mencari musuh,  
hilang kekuasaan kerana kelalaian dan  
hilang kesempatan kerana memandang enteng.

Four missing for values:  
lost favor because of ingratitude,  
lost courage because of the enemy,  
lost power because of negligence and  
lost opportunities because  
underestimated oneself. - HAMKA

Membalas sikap buruk lawan dengan budi yang baik adalah budi yang paling tinggi.

Replying to a bad attitude with absolute good is the better attitude. - HAMKA



## HAPPY BIRTHDAY

## RAKAN SEKERJA! COLLEAGUE!

NOVEMBER  
2015

Tarikh/ Date	Individu Di-ral/ Staff to Celebrate	Pusat/ Centre
1/11	Roziana	Kota Raya
10/11	Nur Atikah	Melaka
11/11	Nuur Huzaifah	Kuantan
13/11	Mary	Kota Kinabalu
16/11	Masgreed	Kota Kinabalu
19/11	Nur Liana	Klang
20/11	Nurina	Puchong
21/11	Mr Chan Kwan Song	HQ
22/11	Mdm Fully Chye	HQ
25/11	Mr Suhaimi	HQ
27/11	Missalini	Kuching
28/11	Nurul Shamimie	Puchong



happy birthday to you

semoga anda murah rezeki  
dan ceria selalu /  
may you always cheerful  
and blessed.

## PRODUK baru/new PRODUCT



### Schmetz Twin Needle

130H ZWI 3.0/90

Kod Produk / Product Code :  
PRO0492

Harga/ Price : **RM15.90**  
(termasuk/ incl. gst 6%)



### Schmetz Twin Needle

130H ZWI 4.0/90

Kod Produk / Product Code :  
PRO0492

Harga/ Price : **RM15.90**  
(termasuk/ incl. gst 6%)



### Schmetz Twin Needle

130H ZWI 6.0/100

Kod Produk / Product Code :  
PRO0492

Harga/ Price : **RM15.90**  
(termasuk/ incl. gst 6%)



### Side Release Buckle 1.5"

Black -Pair

Kod Produk / Product Code :  
PRO0492

Harga/ Price : **RM2.70**  
(termasuk/ incl. gst 6%)



### Side Release Buckle 1.5"

Brown -Pair

Kod Produk / Product Code :  
PRO0492

Harga/ Price : **RM2.70**  
(termasuk/ incl. gst 6%)



### Side Release Buckle 1"

Black -Pair

Kod Produk / Product Code :  
PRO0492

Harga/ Price : **RM2.10**  
(termasuk/ incl. gst 6%)



### Side Release Buckle 1"

Brown -Pair

Kod Produk / Product Code :  
PRO0492

Harga/ Price : **RM2.10**  
(termasuk/ incl. gst 6%)



### Adjust Buckle 1 1/2 inch

Plastik Hitam

Kod Produk / Product Code :  
PRO0492

Harga/ Price : **RM1.60**  
(termasuk/ incl. gst 6%)



### Adjust Buckle 1 1/2 inch

Plastik Brown

Kod Produk / Product Code :  
PRO0492

Harga/ Price : **RM1.60**  
(termasuk/ incl. gst 6%)



### Adjust Buckle 1

Plastik Hitam

Kod Produk / Product Code :  
PRO0492

Harga/ Price : **RM1.10**  
(termasuk/ incl. gst 6%)



### Adjust Buckle 1

Plastik Brown

Kod Produk / Product Code :  
PRO0492

Harga/ Price : **RM1.10**  
(termasuk/ incl. gst 6%)

Dapatkan produk-produk ini di Pusat Epal berhampiran anda. Boleh juga membuat pembelian secara atas talian di [www.epal.com.my](http://www.epal.com.my) dan klik pada logo 'e-store'.

Get all the product from the nearest Epal Centre. You may also shop online by browsing

[www.epal.com.my](http://www.epal.com.my) and click on the logo 'e-store'.



# Beg Patchwork Bunga Api/ Fireworks Patchwork Bag



Bahan/ Material	Ukuran/ Measurement	Catatan/ Notes
Kain A/ Fabric A	16" x 44"	Acuan 1/ Template 1 = 12 1/2" x 12 1/2" Acuan 3/ Template 3 = 14" x 14" = 9" x 3"
Kain B/ Fabric B	24" x 44"	
Kain C/ Fabric C	20" x 44"	
Kain D/ Fabric D	6" x 12"	Acuan 2/ Template 2
Kain E/ Fabric E	6" x 12"	Acuan 2/ Template 2
Kain F/ Fabric F	6" x 12"	Acuan 2/ Template 2
Kain G/ Fabric G	6" x 12"	Acuan 2/ Template 2
Kain H/ Fabric H	6" x 12"	Acuan 2/ Template 2
Kain I/ Fabric I	6" x 12"	Acuan 2/ Template 2
Kain J/ Fabric J	6" x 12"	Acuan 2/ Template 2
Kain K/ Fabric K	6" x 12"	Acuan 2/ Template 2
Kain Gam Nipis/ Thin Interfacing	35" x 44"	
Kertas Gam/ Paper Foundation	21" x 20"	
Batting/ Batting	19" x 45"	
Zip/ Zipper		1 pasang/ piece
Buckle/ Buckle		1 pasang/ piece



Langkah 1 hingga langkah 18. Cara mencantumkan blok patchwork bunga api. Lukis 12 keping acuan AB dan 12 keping acuan CD di atas kertas gam termasuk nombor dan huruf yang terdapat pada acuan. Lukiskan acuan di sebelah kertas yang tidak bergam.

Step 1 to step 18 is to prepare firework patchwork block. Trace 12 pieces template AB and 12 pieces template CD on the non-adhesive side of interfacing.



Gunting kertas gam tadi mengikut garisan luar seperti gambarajah. Jumlah acuan 12 keping untuk acuan AB dan 12 keping untuk acuan CD.

Cut interfacing following the outer outline. See diagram, 12 pieces for template AB and 12 pieces for template CD.



Susun 8 keping kain berwarna iaitu D, E, F, G, H, I, J dan K yang berukuran 6" x 12".

Arrange 8 pieces of fabric D, E, F, G, H, I, J and K measuring 6" x 12".



Susun kelapan-lapan keping kain. Potong ukuran 12" x 2 1/4" sebanyak 1 keping. Kemudian lukis acuan 2 di atas kain sebanyak 6 bentuk. Pastikan setiap 1 warna kain mempunyai 6 keping kain untuk mendapatkan 48 keping kain.

Align 8 pieces of fabric together. Cut a strip measuring 12" x 2 1/4". Draw Template 2 on fabric, totaling 6 pieces. Each color consisted of 6 pieces of template to get a total of 48 pieces.



Potong mengikut acuan yang telah dilukis di atas kain.

Cut out fabric as drawn.



Potong kain A berukuran 14" x 3 1/2" sebanyak 4 keping. Susun keempat-empat keping kain. Kemudian lukis Acuan 3 di atas kain sebanyak 12 bentuk untuk mendapatkan 48 keping kain. Potong kain A mengikut acuan yang telah dilukis sebanyak 48 keping.

Cut fabric A, 4 pieces measuring 14" x 3 1/2" each. Align together 4 strips, draw Template 3 on fabric totaling 12 pieces to get a total of 48 pieces of Template 3. Cut out template (48 pieces).



Potong kain A berukuran 12" x 2 1/4" sebanyak 5 keping. Susun kelima-lima kain, kemudian lukis Acuan 1 di atas kain sebanyak 10 bentuk untuk mendapatkan 48 keping kain. Potong kain A mengikut acuan yang dilukis sebanyak 48 keping.

Cut 5 pieces of fabric A measuring 12" x 2 1/4". Align the 5 pieces together, draw Template 1 on fabric strip totaling of 10 pieces to get a total of 48 pieces of Template 1. Cut fabric A according to template drawn to get a total of 48 pieces.



Ambil acuan AB atau CD, letakkan kain berwarna (yang dipotong menggunakan Acuan 2) di atas ruangan bemombor 1 pada permukaan kertas gam yang bergam dan tindihkan kain A (yang dipotong menggunakan Acuan 1) di atas kain berwarna tadi. Pastikan kain sebelah luar bertemu kain sebelah luar. Pastikan juga basi jahitan 1/4" untuk setiap cantuman patchwork.

Lay fabric (had been cut using Template 2) on template AB or CD marked number 1 on the adhesive side of interfacing and lay fabric A (had been cut using Template 1) on top, right sides facing. Leave 1/4" seam allowance for each patch.



Jahit di atas garisan pada acuan antara nombor 1 dan nombor 2. Pastikan setiap 1" mempunyai 15-18 mata jahitan sahaja.

Switch the two pieces together following template line between number 1 and number 2. Using stitch length between 15-18 stitches per inch.



Buka kain A dan ratakannya di ruangan bemombor 2. Tindihkan kain A (yang dipotong menggunakan Acuan 3) di atas kain bemombor 1 yang telah dicantumkan kain berwarna secara kain sebelah luar bertemu kain sebelah luar. Jahit mengikut garisan antara nombor 1 dan nombor 3. Pastikan setiap 1" mempunyai 15-18 mata jahitan sahaja.

Open fabric A to space number 2 and press lay fabric A (had been cut using Template 3) on fabric number 1 which had been stitched to colored fabric, right sides facing. Stitch on template line between number 1 and number 3. Using stitch length between 15-18 stitches per inch.



Buka kain A dan ratakannya di ruangan bemombor 3. Tindihkan kain A (yang dipotong menggunakan Acuan 3) di atas kain bemombor 1 yang telah dicantumkan kain berwarna secara kain sebelah luar bertemu kain sebelah luar. Jahit mengikut garisan antara nombor 1 dan nombor 4. Pastikan setiap 1" mempunyai 15-18 mata jahitan sahaja.

Open fabric A to space number 3 and press lay fabric A (had been cut using Template 3) on fabric number 1 which had been stitched to colored fabric, right sides facing. Stitch on template line between number 1 and number 4. Using stitch length between 15-18 stitches per inch.



Buka kain A dan ratakannya di ruangan bemombor 4. Tindihkan kain berwarna (yang dipotong menggunakan Acuan 2) di atas kain bemombor 4 yang telah dicantumkan kain A secara kain sebelah luar bertemu kain sebelah luar. Pastikan kain berwarna dapat menutupi ruangan bemombor 5. Jahit mengikut garisan antara nombor 4 dan nombor 5. Pastikan setiap 1" mempunyai 15-18 mata jahitan sahaja.

Open fabric A to space number 4 and press. Lay colored fabric (had been cut using Template 2) on fabric number 4 which had been stitched to fabric A, right sides facing. Ensure that the colored fabric is large enough to cover the space in number 5. Stitch on template line between number 4 and number 5 using stitch length between 15-18 stitches per inch.

Open fabric A to space number 4 and press. Lay colored fabric (had been cut using Template 2) on fabric number 4 which had been stitched to fabric A, right sides facing. Ensure that the colored fabric is large enough to cover the space in number 5. Stitch on template line between number 4 and number 5 using stitch length between 15-18 stitches per inch.



Buka kain berwarna dan ratakannya di ruangan bemombor 5. Tindihkan kain A (yang dipotong menggunakan Acuan 1) di atas kain bemombor 5 yang telah dicantumkan kain berwarna secara kain sebelah luar bertemu kain sebelah luar. Pastikan kain A dapat menutupi ruangan bemombor 6. Jahit mengikut garisan antara nombor 5 dan nombor 6. Pastikan setiap 1" mempunyai 15-18 mata jahitan sahaja.

Open colored fabric to space number 5 and press. Lay fabric A (had been cut using Template 1) on fabric number 5 which had been stitched to colored fabric, right sides facing. Ensure that the fabric A is large enough to cover the space in number 6. Stitch on template line between number 5 and number 6 using stitch length between 15-18 stitches per inch.



Blok acuan AB yang telah siap dijahit. Ulangi langkah no. 8 sehingga langkah no. 13 untuk mendapatkan 12 keping blok AB dan 12 keping blok acuan CD.

A complete block AB. Repeat step no. 8 to get 12 pieces AB blocks and 12 pieces CD block.



Seterika terlebih dahulu blok yang siap dijahit. Kemudian potong lebihan kain dengan menggunakan set rotary cutter.

Press seam of completed half blocks. Cut off excess fabric from seams using cutter set.



Cantumkan blok acuan AB dan CD, rujuk gambarajah. Join block AB and CD together. See diagram.



Jahit mengikut garisan pada acuan. Sew on seam line of template.



Seterika patchwork tadi supaya kemas. Siapkan sebanyak 12 blok. Press each block of patchwork well. Repeat for 12 blocks.



Langkah 19 sehingga langkah 22. Cara mencantumkan blok patchwork bunga api. Temukan blok patchwork bunga api dan penitikan. Pastikan setiap 1" mempunyai 15-18 mata jahitan sahaja.

Step 19 to step 22 is to prepare firework patchwork. Align patchwork blocks and pin. Stitch using stitch length of 15-18 stitches per inch.



Kemudian jahit mengikut garisan pada acuan tersebut. Pastikan kedudukan cantuman patchwork adalah sama.

Machine stitch on seam lines. Make sure the patchwork is correctly aligned before stitching.



Tiga keping blok yang telah siap dicantumkan. Sediakan blok seperti gambarajah sebanyak 4 baris.

Three blocks joined together to form a row. Make 4 rows.



Kemudian cantumkan keempat-empat patchwork tersebut. Selepas siap dicantumkan menjadi kepingan blok (3 blok x 4 blok), kemaskan basi jahitan menggunakan seterika.

Join the four rows together to form firework patchwork. After joining 3 blocks x 4 blocks together, press seam allowances using an iron.



Langkah 23 sehingga langkah 25. Cara mencantumkan kain border tepi di kain artikel. Potong kain A berukuran 9" x 1 1/2" sebanyak 2 keping. Step 23 to step 25 is to prepare sides borders for patchwork. Cut 2 pieces of fabric A measuring 9" x 1 1/2".



Pinkan dengan peniti kain A di bahagian kiri dan kanan patchwork bunga api. Jahit dengan basi jahitan 1/4".

Align fabric A on left and right sides of patchwork and pin. Machine stitch using 1/4" seam allowance.



Seterika patchwork yang telah siap dicantumkan dengan kain.

Press patchwork with fabric A attached.



Langkah 26 sehingga langkah 32. Cara menyediakan kain belakang keping patchwork bunga api. Tandakan 10" x 13 1/2" di atas kain B.

Step 26 to step 32 is to prepare fabric for the back portion on bag. Mark 10" x 13 1/2" on fabric B.



Gunting kain B pada garisan yang dilukis. Cut fabric B according to lines drawn.



Tandakan juga pada batting ukuran 10" x 13 1/2" sebanyak 2 keping. Sekeping untuk kain B dan sekeping lagi untuk artikel patchwork.

Mark 2 pieces on 10" x 13 1/2" on batting. One piece for fabric B and one piece for patchwork.



Kemudian gunting kedua-dua keping batting yang telah dilukis tadi mengikut garisan. Cut both pieces of batting according to the line drawn.



Semburkan gam di atas batting. Kemudian tindihkan dengan kain B yang telah siap dipotong. Ratakan kain B dengan menggunakan tangan. Pastikan kain B melekat bersama batting.

Spray adhesive on batting and attach fabric B. Use your hands to even fabric B on batting.



Buat garisan serong 45° yang berukuran 1". Draw 1" diagonal lines 45° on fabric B.



Cara menjahit kulling di atas kain B. Pasang tapak kulling dan jahit mengikut garisan dengan memastikan setiap 1" mempunyai 10-12 mata jahitan sahaja.

To prepare quilting on fabric B. Use an even feed foot, stitch along lines drawn with stitch length of 10-12 stitches per inch.



Langkah 33 & langkah 34. Cara menjahit kulling kain patchwork. Semburkan gam di atas batting yang berukuran 10" x 13 1/2" yang telah siap dipotong. Kemudian tindihkan kain patchwork bunga api yang telah siap dicantumkan, ratakan dengan tangan.

Step 33 & 34 is to quilt on patchwork. Spray adhesive on batting measuring 10" x 13 1/2". Place patchwork and even out with your hands to attach batting.





Jahit kuitling pada setiap cantuman.  
Quilt using stitch-in-the-ditch quilting.



Langkah 35 & langkah 36. Cara menyediakan kain hadapan dan belakang beg. Penitikan kertas acuan di atas kain patchwork bunga api. Kemudian gunting mengikut acuan tersebut.

Step 35 & step 36 is to prepare the front and back portion of bag. Align and pin bag template on patchwork quilt. Then cut according to template.



Penitikan patchwork di atas kain yang berukuran 10" x 13 1/2" iaitu kain B yang telah siap dijahit kuitling. Kemudian gunting mengikut bentuk patchwork.

Pin quilted patchwork on quilted fabric B measuring 10" x 13 1/2". Then cut according to patchwork shape.



Langkah 37 sehingga langkah 41. Cara membuat tangkai beg. Potong kain B berukuran 4 3/4" x 20" dan 4 3/4" x 34".

Step 37 to step 41 is to prepare bag handles. Cut fabric B measuring 4 3/4" x 20" and 4 3/4" x 34".



Gunakan batting dengan ukuran yang sama dengan kain B langkah 37.

Cut batting using the same measurements for fabric B in step 37.



Semburkan gam di atas batting yang telah digunting pada langkah 38. Kemudian letakkan kain B di atasnya. Spray adhesive on batting which had been cut in step 38, and attach fabric B.



Buat garisan serong 45° dengan ukuran 1". Kemudian jahit kuitling lurus bersilang.

Draw 45° grid lines 1" apart. Quilt on grid lines.



Penitikan kertas acuan tangkai beg di atas kain B seperti gambarajah. Kemudian potong mengikut acuan.

Place bag handle templates on fabric B as shown, then pin. Then cut according to template shapes.



Langkah 42 sehingga langkah 54. Cara menyediakan kain alas dalam beg patchwork. Susun keempat-empat keping kain iaitu kain patchwork bunga api, kain belakang (kain B), 2 keping tangkai beg yang telah siap dikuitling di atas kain C. Kemudian penitikan. Gunting kain C mengikut bentuk tersebut.

Step 42 to step 54 is to prepare bag lining. Arrange patchwork quilted fabric B for back portion and 2 pieces of quilted bag handles on fabric C then pin. Cut fabric C according to each shape.



Langkah 43 & langkah 44. Cara meletakkan kain gam dengan kain C (kain alas dalam beg). Sediakan 2 keping kain C dan 2 keping kain gam yang digunting mengikut bentuk kain C (kain alas dalam beg).

Step 43 & step 44 is to prepare interfacing for fabric C (lining). Prepare 2 pieces of fabric C and 2 pieces of interfacing which had been cut according to the shape of bag (lining).



Letakkan kain C di atas kain gam yang berkilat. Guna seterika untuk melekatkannya.



Langkah 45 sehingga langkah 52. Cara menjahit poket alas dalam beg. Sediakan kain C yang berukuran 7" x 12" untuk kecek beg.

Step 45 to step 52 is to prepare pocket for bag lining. Mark fabric C measuring 7" x 12" for bag pocket.



Letakkan kain C yang berukuran 7" x 12" di atas kain gam yang berkilat, dan gunting kain gam tersebut mengikut saiz yang sama. Lekatkan kedua-dua keping kain dengan menggunakan seterika dan lipat dua jadikan 7" x 6".

Place fabric C, 7" x 12" on adhesive side of interfacing and cut it out attach fabric C and interfacing with an iron. Fold into two to measure 7" x 6".



Jahit mengikut gambarajah dengan baji jahitan 1/8" dan tinggalkan ruangan yang berukuran 3" untuk terbalikkan kain.

Stitch as shown in diagram using 1/8" seam allowance, leaving 3" unstitched to turn article inside out.



Terbalikkan kecek pada ruang tadi dan seterika kecek supaya kemas dan rata. Turn pocket right side out through unstitched part.



Tanda 5/8" di atas kain dan jahit mesin.



Tandakan titik tengah pada kain C iaitu bahagian alas dalam kain belakang beg. Turunkan 2 1/2" dari atas kain C untuk mendapatkan kedudukan kecek.

Mark centre point on fabric C, which is the lining for the back portion of bag. Mark 2 1/2" from the top to locate the position of the pocket.

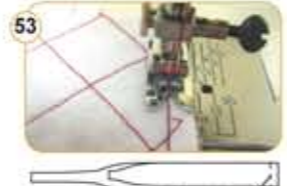


Jahit di sekeliling kecek dengan baji jahitan 1/8" kecuali bahagian atas. Stitch around the pocket 1/8" from the edge except the opening.



Semburkan gam di permukaan batting kain patchwork dan permukaan batting kain B yang telah siap dijahit kuitling. Sekeping lagi kain alas dalam yang tidak berkecek di atas batting kain patchwork. Ratakan kain dengan tangan.

Spray adhesive on batting surface of patchwork bodice and batting surface of fabric B which had been quilted. Place lining on batting side of patchwork. Place the other piece of lining with pocket on the batting side of fabric B which had been quilted. Ensure that the lining and batting matches well and even out with your hands.



Cara menjahit tangkai beg. Tindihkan kedua-dua tangkai beg yang telah siap dipotong. Cantumkan kedua-duanya secara kain sebelah luar bertemu kain sebelah dengan baji 1/2". Cantumkan juga kain alas belakang tangkai beg yang telah siap dipotong dengan baji jahitan 1/2".

To attach bag handles. Align both bag handles. Join with 1/2" seam allowance right sides facing. Align and join lining for bag handles which had been cut in step 42, using 1/2" seam allowance.



Semburkan gam di atas permukaan batting kain tangkai beg yang telah siap dicantum. Letakkan kain alas dalam tangkai beg yang siap dicantum. Ratakan kedua-dua kepingan menggunakan tangan.

Spray adhesive on the batting side of bag handles which had been joined. Align bag lining on the batting and attach using your hands to even out the fabric.



Cara menjahit bahagian zip. Potong kain B berukuran 10" x 2" sebanyak 4 keping dan kain gam berukuran 10" x 2" sebanyak 4 keping.

Attach zipper. Cut 4 pieces each of fabric B and interfacing measuring 10" x 2".



Seterika kain B dengan kain gam. Kemudian gunting mengikut kain B.

Attach fabric B to interfacing and cut out interfacing.



Cara jahit zip. Ambil kain B dan susun mengikut urutan. Pastikan bahagian atas zip dilipat sedikit. (a) Kain B (b) Zip (c) Kain B.

Arrange fabric B as follows. Ensure to fold the tape at top of the zipper. (a) Fabric B (b) Zipper (c) Fabric B.



Penitikan dan jahit menggunakan tapak zip. Kemudian terbalikkan.

Pin and machine stitch using zipper foot. Turn right sides out.



Ulangi langkah 57 & langkah 58 untuk sebelah zip lagi. Kemudian seterika.

Repeat step 57 & step 58 for the other side of zipper then press well.



Jahit tindih 1/8" di tepi zip. Top stitch 1/8" along the edge of zipper.



Tanda tengah di bahagian kain zip.

Mark centre point of zipper facing.



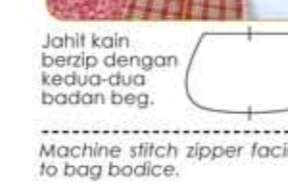
Tandakan titik tengah pada depan dan belakang beg.

Mark centre point for the front and back of bag.



Temukan titik tengah kedua-dua kain badan beg dengan titik tengah kain berzip. Sematkan peniti.

Align centre point of bag bodice and zipper facing and pin.



Jahit kain berzip dengan kedua-dua badan beg.

Machine stitch zipper facing to bag bodice.



Gambarajah kedua-dua badan beg dengan zip yang telah dicantumkan. Diagram shows both sides of bag bodice attached to zipper flaps.



Cara menyediakan kain piping. Sediakan kain B berukuran 9" x 24". Potong serong 45°, kain B dengan ukuran 1 1/2" sebanyak 6 keping. 2 keping untuk bahagian mulut beg. 2 keping dicantum sekali untuk tangkai beg sebelah cantuman kain patchwork dan 2 keping dicantum sekali untuk tangkai beg sebelah belakang beg.

Prepare binding strips. Prepare fabric B measurement 9" x 24". Cut 6 crossway strips 1 1/2" wide. 2 pieces to be used for the bag opening. 2 pieces to be joined for binding the handle on the patchwork bodice and 2 more pieces joined for binding the back portion of the bag.



Penitikan kain piping di atas kedua-dua kepingan badan beg. Jahit kedua-dua kain dengan baji 1/4".

Pin the crossway strip to both sides of bag. Machine stitch crossway strips using 1/4" seam allowance.



Jahit sembat untuk kemas permukaan beg.

Fold over bias strip, pin, tack and hand-stitch to bag.



Potong kain B, 2 1/2" x 2 1/2" untuk balut hujung zip.

Cut fabric B, 2 1/2" x 2 1/2" to wrap the end of zipper.



Lipatkan 1/2" dari kiri dan 1/2" dari kanan dan seterika.

Fold 1/2" hem of the left and right sides and press.



Tindihkan kain yang telah siap seterika di atas hujung zip (bahagian lipatan di atas) dan jahit dengan baji 1/4".

Place the folded strip at the end of zipper (folded side on top) and stitch with 1/4" seam allowance.



Lipat 1/2" di hujung kain. Kemudian samakan.

Fold 1/2" at end of strip and make sure all sides are even.



Jahit seperti dalam gambarajah. Machine stitch as in diagram.



Cara mencantumkan bahagian sisi, tapak dan tangkai beg. Tandakan titik tengah hadapan dan belakang beg di bahagian bawah badan beg. Temukan cantuman dengan titik tengah yang telah ditanda. Kemudian jahit jelujur kasar di sekeliling beg.

To attach side, base and bag's handle. Mark centre point at the base of bag bodice, and match seam line of handle to marked centre points. Tack around bag bodice.



Jahit piping di sekeliling badan dan tangkai beg.

Machine crossway strip to bag bodice and bag handles.



Kemaskan piping dengan jahitan sembat tangan.

Neaten piping using hand-stitches.



Masukkan buckle pada tangkai yang pendek. Kemudian jahit sembat.

Attach buckle to short handle and hand-stitch.



Tangkai beg yang telah siap dijahit.

Bag handle completed.



**Pameran Beg Terbesar Di Dunia Yang Diiktiraf Oleh Guinness World Records dan Program Pembangunan Usahawan**  
**Exhibition of The World's Largest Bag recognized by Guinness World Records and Entrepreneur Development Programme**

Tarikh / Date : 8 November 2015 hingga 15 November 2015  
Masa / Time : 10 pg/am - 10 mlm/pm  
Tempat / Venue : Suria Sabah Shopping Mall,  
(No 1, Jalan Tuan Fuad Stephens, 88000 Kota Kinabalu)

